

## Buone feste e felice anno nuovo

Pagina 6 **Il settore edile svizzero  
trova stabilità**

Impulsi di crescita nonostante il contesto difficile

Pagina 22 **Magia natalizia per  
il vostro sito web**

Preparatevi alle festività natalizie con il team web dell'aae



## Acqua calda – naturale ed ecologica

Il boiler a pompa di calore WWK-I Plus con refrigerante naturale R290 ha ottenuto ottimi risultati nelle categorie di efficienza, rispetto dell'ambiente, rumorosità e design e fornisce acqua calda fino a 65°C.



Con il WWK-I Plus, STIEBEL ELTRON ha sviluppato un boiler a pompa di calore che non solo fornisce acqua calda potabile in modo estremamente efficiente, ma è anche molto facile da usare grazie al comando rotativo sull'apparecchio o con l'app MyStiebel. L'apparecchio combina tutto questo in un design elegante ed estetico che si adatta a qualsiasi ambiente di installazione grazie alla sua struttura sottile. E questo non è passato inosservato: il boiler a pompa di calore WWK-I Plus di STIEBEL ELTRON ha ricevuto il massimo riconoscimento del German Design Award nella categoria „Excellent Product Design - Energy“.

La pluripremiata boiler a pompa di calore WWK-I Plus fornisce acqua calda potabile fino a 65 gradi per cucine e bagni di case unifamiliari e bifamiliari - fino a 300 litri di acqua, a seconda della variante. È anche estremamente efficiente: il boiler a pompa di calore sfrutta il calore ambientale gratuito del luogo di installazione per riscaldare l'acqua. Con un chilowattora di elettricità, il WWK-I Plus genera più di quattro chilowattora di energia termica. Il funzionamento del boiler a pompa di calore è estremamente semplice: la temperatura dell'acqua calda desiderata può essere impostata in modo intuitivo tramite la manopola. Altre impostazioni, come il programma vacanze o il programma orario, possono essere controllate tramite l'app MyStiebel.

### Cosa rende questo prodotto convincente

- › Boiler a pompa di calore installato in interni per l'esercizio a ricircolo d'aria con spina CH
- › Flangia di manutenzione facilmente accessibile (applicata lateralmente)
- › Massimo coefficiente di prestazione della sua classe, COP fino a 4,34 (EN 16147/A20)
- › Sicuro per il futuro grazie al refrigerante naturale (R290)
- › La bassa quantità di refrigerante non implica requisiti speciali per il luogo di installazione
- › Minime restrizioni relativamente al locale di installazione: 13 m<sup>3</sup> e altezza di ribaltamento di 2'197 mm
- › Adatto per locali bassi grazie alla
- › apertura di aspirazione laterale (solo 15 cm di distanza minima dal soffitto)
- › Costi di esercizio ridotti grazie alla temperatura dell'acqua calda di 65°C nell'esercizio come pura pompa di calore
- › Programma di igiene, funzione timer e varie altre opzioni di programmazione
- › Supporto rapido quando è necessaria assistenza grazie all'opzione di manutenzione a distanza
- › Azionamento intuitivo e semplice mediante manopola o app

# Indice

5

## La competenza elettrica si siede a tavola

Iscrizione distribuzione rivista Electro  
edizione marzo 2026

6

## Il settore edile svizzero trova stabilità

Impulsi di crescita nonostante il contesto  
difficile

22

## Magia natalizia per il vostro sito web

Preparatevi alle festività natalizie con il team  
web dell'aee



# Stabilità

Nonostante il 2025 sia stato segnato da incertezze economiche, il settore elettrico e dell'edilizia hanno dimostrato una resilienza incredibile. Mentre l'industria dell'esportazione ha vissuto un anno difficile e la crescita economica globale era modesta, l'edilizia del soprassuolo garantisce stabilità. La domanda costante di alloggi, i tassi d'interesse bassi e l'ondata di ristrutturazioni prima dell'abolizione del valore locativo sostengono il volume dei mandati. Soprattutto il nostro settore trae vantaggio dalla crescente importanza della moderna tecnologia edilizia e delle soluzioni energeticamente efficienti. Per saperne di più sugli attuali sviluppi del mercato, leggete l'articolo Focus da pagina 6.

Il periodo dell'Avvento offre un'occasione speciale per rafforzare il legame con i propri clienti. Il nostro reparto marketing vi aiuta a creare auguri di Natale personalizzati per il vostro sito web. Diamo vita alle vostre idee in modo creativo e ci assicuriamo che la vostra presenza digitale sia festosa e accogliente. Questa nota personale dimostra ai vostri clienti che li apprezzate e vi distingue dalla concorrenza. Scoprite di più a pagina 22.

Sebbene il 2025 abbia presentato diverse sfide, è stato un anno di grandi novità e di intense esperienze collettive. Guardando al futuro, possiamo affermare con fiducia che sono state gettate le basi per un'ulteriore crescita e nuove opportunità. A nome dell'aee, desidero ringraziare di cuore tutti i soci, i partner contrattuali e i collaboratori per la fiducia, l'impegno e la preziosa collaborazione dimostrati. Auguro a voi e ai vostri cari buone feste e un inizio stimolante per un nuovo anno ricco di successi e in buona salute.

## Claude Schreiber

Direttore dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa

# Impressum

## Flash n° 10/2025, 2 dicembre 2025

Organo di pubblicazione per i soci dell'Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa.  
In uscita 10 volte l'anno.

**Editore:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Bernstrasse 28, 3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 31 380 10 10, office@eev.ch

**Redazione:** Associazione svizzera d'acquisto elettrico aae società cooperativa, Céline Grob, c.grob@eev.ch, Martin Wahlen (responsabile)

**Concetto e realizzazione:** Consultteam GmbH, Mühlegasse 4A, 5070 Frick, office@consultteam.ch

**Stampa:** Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern

**Tiratura:** 3000 copie

**Scadenza** per l'invio dei dati del Flash no. 02, marzo 2026:  
il 16 gennaio 2026.

**Foto di copertina:** Centro storico di Sciaffusa, ©iStockphoto, Siyue Steuber





**Dal 24 dicembre 2025 al 4 gennaio 2026 incluso**

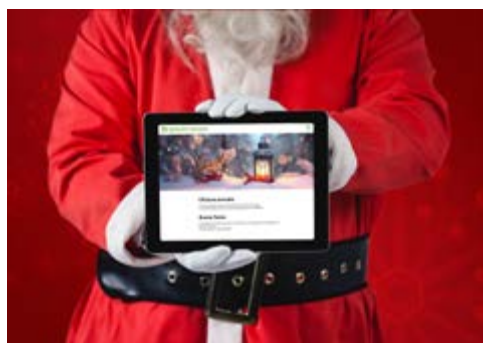
## **Chiusura annuale della sede aae**

Durante il periodo natalizio la sede resterà chiusa.  
Da lunedì 5 gennaio 2026 torneremo pieni di energia.

**Vi ringraziamo per la buona collaborazione nel 2025 e vi auguriamo buone feste e un piacevole inizio dell'anno nuovo.**

## **Ristorno veicoli 2025**

Nel 2025 avete acquistato un veicolo presso uno dei nostri partner convenzionati? Se non l'avete ancora fatto, vi preghiamo di inviarci, entro la fine dell'anno, una copia della licenza di circolazione e del contratto di acquisto o di leasing per il ristorno all'indirizzo [auto@eev.ch](mailto:auto@eev.ch).



## **Magia natalizia per il vostro sito web**

Candele accese, profumo di biscotti e frenesia di fine anno... ed eccoci già a dicembre! Tra la chiusura del bilancio, gli aperitivi natalizi e l'acquisto dei regali, spesso non rimane tempo per preparare il sito web alle festività. Eppure, questo sarebbe il momento perfetto per ringraziare i vostri clienti e augurare loro buone feste. Basterà una breve nota sui vostri orari di apertura e qualche parola cordiale per dare al vostro sito un aspetto aggiornato, personale e attento. E la cosa migliore è che non dovrete preoccuparvi di trovare le parole giuste.

**Maggiori informazioni a pagina 22.**

Iscrizione distribuzione rivista Electro edizione marzo 2026

# La competenza elettrica si siede a tavola

Ed è proprio a tavola, con un caffè e un biscotto, che si legge la rivista, pensando: «Oh, guarda, è il nostro professionista degli elettrodomestici!». Un momento familiare che crea vicinanza e rafforza la fiducia. Perché la rivista Electro porta la vostra competenza là dove i vostri clienti si sentono a casa.

## Dai marchi di qualità alla ricetta preferita

L'edizione di marzo rappresenta l'occasione perfetta per mettere in mostra le vostre competenze tecniche e incrementare le vendite di elettrodomestici. I vostri clienti troveranno marchi di qualità, condizioni vantaggiose, un concorso interessante e, naturalmente, una ricetta irresistibile che li invoglierà a mettersi ai fornelli.

## Una pianificazione intelligente per una presenza forte

Chi pianifica ora la propria distribuzione, si assicura una forte presenza nell'edizione di marzo e investe in modo intelligente in una pianificazione annuale ben ponderata. La rivista Electro combina il meglio di due mondi, quello cartaceo e quello online, e rende la vostra pubblicità efficiente, credibile e visibile in modo duraturo.

## Forte impatto su carta e online

La rivista Electro convince per i suoi contenuti di alto livello, le immagini d'effetto e la qualità redazionale. Inoltre, potrete usufruire gratuitamente del collegamento nell'app per prospetti «Profital». Grazie a quest'ultima, mettiamo in contatto le riviste da distribuire dei nostri soci con i consumatori tecnologicamente affini della vostra regione.

## Partecipare conviene: per voi e i vostri clienti

Inoltre, in ogni concorso della rivista Electro vengono messi in palio premi attrattivi dei nostri partner contrattuali. I vostri clienti hanno la possibilità di partecipare inviando i tagliandi del concorso tramite voi, di partecipare online su electro-partner.ch o direttamente dall'app per prospetti «Profital».

**Iscrivetevi oggi stesso per essere presenti dove si fanno acquisti!**

**Termine d'iscrizione:** 16 gennaio 2026

**Data di distribuzione:** 2 marzo 2026

## Ulteriori informazioni

[www.eev.ch](http://www.eev.ch) [Login] | Pubblicità | Riviste | Electro





**Impulsi di crescita nonostante il contesto difficile**

## **Il settore edile svizzero trova stabilità**

L'economia svizzera si appresta ad affrontare un 2026 impegnativo. L'accordo recente con gli Stati Uniti sulla controversia doganale elimina le incertezze a breve termine per le imprese svizzere, ma la situazione rimane confusa e imprevedibile a lungo termine. Per il settore edile, che sta già registrando buoni risultati nell'edilizia del soprassuolo, si profila un'ulteriore stabilizzazione.

**Testo: Urs Bitterli**

**S**ecundo gli esperti del Centro di ricerca congiunturale (KOF) del Politecnico di Zurigo, il prossimo anno l'economia svizzera crescerà probabilmente molto più lentamente di quanto ipotizzato la scorsa estate. Sulla base dei dati sul PIL rivisti di recente, per il 2026 il gruppo di esperti prevede una crescita di appena lo 0,9%, nettamente inferiore alla media. Questo rallentamento rispetto alla crescita già contenuta dell'1,3% registrata nel 2025

è dovuto principalmente all'inasprimento delle tensioni commerciali con gli USA. Nella controversia doganale, la Svizzera è riuscita a concordare una riduzione dei dazi supplementari dal 39% iniziale al 15%, eliminando così lo svantaggio competitivo rispetto alla concorrenza dell'UE. Tuttavia, l'onere per l'industria dell'esportazione rimane considerevole. Nel secondo trimestre del 2025, l'industria chimico-farmaceutica ha registrato un calo del 2%, e anche altri comparti



manifatturieri hanno fatto registrare lievi cali. A ottobre, il barometro congiunturale del KOF è salito a 101,3 punti, attestandosi leggermente sopra la media a medio termine, ma l'incertezza rimane elevata.

### L'edilizia ritrova stabilità

Il settore edile del soprasuolo intravede un barlume di speranza. Dopo anni turbolenti, il ramo ha dimostrato stabilità nel terzo trimestre 2025. Sulla base delle domande di costruzione, il volume di opere edili è aumentato nominalmente sia rispetto allo stesso trimestre del 2024 (+7,9%) sia rispetto al trimestre precedente (+1,4%). Da notare in particolare è il fatto che le aziende industriali hanno dato un segnale forte con investimenti edilizi superiori alla media, in seguito all'imposizione delle tariffe doganali statunitensi. L'edilizia residenziale si è sviluppata complessivamente in modo positivo, sebbene il segmento delle ristrutturazioni si sia indebolito. La crescita negli altri segmenti è generalmente sostenuta. Tuttavia, il netto calo del numero di progetti di costruzione registrata alla fine del trimestre sta frenando i mandati per i prossimi mesi.

### Ripresa degli investimenti edili

L'ultima revisione di riferimento dei conti nazionali effettuata dalla Segreteria di Stato dell'economia (SECO) e dall'Ufficio federale di statistica ha modificato significativamente il quadro degli investimenti nelle costruzioni. Dopo i cali negli ultimi due anni di circa l'1,5% ciascuno, per il 2025 il KOF prevede una stagnazione (0,0%). Per il 2026, invece, ci si aspetta una ripresa con un più 1,4%, seguita nel 2027 da un ulteriore incremento dell'1,5%. Tuttavia, tale sviluppo non è uniforme in tutti i settori.

## Nel settore dell'edilizia residenziale, dopo sei anni di calo, il 2025 dovrebbe segnare la fine della crisi.



**Il moderato sviluppo economico lascia il segno anche sul mercato del lavoro:** per il 2026, la SECO prevede un aumento al 3,2% del tasso di disoccupazione contro il 2,9% del 2025.

Nel settore dell'edilizia residenziale, dopo sei anni di calo, il 2025 dovrebbe segnare la fine della crisi con un -0,4%. Contrariamente alle aspettative, l'edilizia residenziale ha ripreso quota già nel secondo trimestre 2025. Secondo l'indice delle costruzioni della Società Svizzera degli Impresari-Costruttori, entro la fine dell'anno il numero di nuovi alloggi sarà superiore alle previsioni. Gli incarichi già conferiti dovrebbero sostenere questa crescita anche nella prima metà del 2026. Per l'intero anno, il KOF pronostica una leggera ripresa dell'1%. La stabilizzazione è supportata dalla persistente carenza di alloggi e dai bassi tassi ipotecari.

Il quadro è più moderato per l'edilizia industriale, commerciale e dei servizi. Dopo un calo del 7,5% nel 2024, si prevede un ulteriore rallentamento del 4,6% nel 2025. La ridotta propensione agli investimenti da parte delle aziende, dovuta alle capacità sottoutilizzate e alla persistente incertezza, sta avendo un impatto significativo su questa voce. Attualmente l'edilizia del soprasuolo pubblica è piuttosto volatile. Nel breve periodo, il fatturato trimestrale medio dovrebbe aggirarsi intorno ai 375 milioni di franchi. Per il 2026, gli esperti del KOF prevedono un moderato sviluppo positivo per le costruzioni legate ai trasporti e alle comunicazioni, nonché per gli edifici destinati all'istruzione, alla sanità e alla ricerca scientifica.

### Mercato del lavoro sotto pressione

La contenuta crescita economica lascia il segno sul mercato del lavoro. Per il 2026, la SECO prevede che il tasso di disoccupazione salirà al 3,2%, dopo il 2,9 di quest'anno. La crescita dell'occupazione, stimata allo 0,2%, è inferiore alle aspettative. Gli effetti negativi sono comunque parzialmente mitigati dal lavoro ridotto. Per il settore delle costruzioni, ciò rappresenta un'ulteriore sfida nell'attrarre e trattenere il personale qualificato. La carenza di forza lavoro qualificata rimane un problema strutturale nonostante il rallentamento della congiuntura.

### Fiducia dei consumatori: cauto ottimismo

A settembre 2025 la fiducia dei consumatori era contrastante. Mentre il sottoindice dello sviluppo economico previsto era inferiore al livello dell'anno precedente, altri sottoindici, come la situazione finanziaria prevista, segnalavano un solido incremento dei consumi privati. Per il 2025 e il 2026, la SECO pronostica una crescita dei consumi rispettivamente dell'1,4 e dell'1,3%, valori inferiori alla media ma comunque stabili. Questa cauta fiducia dei consumatori si ripercuote direttamente sulla domanda di spazi abitativi e lavori di ristrutturazione. Il basso tasso d'inflazione previsto per il 2026, pari allo 0,5%, offre un certo margine per gli investimenti privati, ma l'incertezza sullo sviluppo

congiunturale scoraggia spese di grossa entità. Anche la crescita salariale dovrebbe essere modesta. Tuttavia, a causa della bassa inflazione è probabile che i salari reali aumentino leggermente. Nel complesso, secondo il KOF le previsioni sono soggette a un alto grado di incertezza.

### **Mercato immobiliare tra penuria e sfritto**

Il mercato immobiliare svizzero si presenta ancora frammentato: nei centri urbani e nelle regioni economicamente più forti persiste un'acuta carenza di alloggi, mentre nelle zone periferiche si riscontrano talvolta abitazioni vuote. Alla luce della persistente penuria di alloggi, le riduzioni dei tassi d'interesse di riferimento hanno avuto un impatto limitato sugli affitti. Gli esperti non

si aspettano un allentamento sostanziale della tensione nel 2026. La domanda di spazi abitativi resta elevata, ma la contenuta attività edilizia degli ultimi anni ha causato un deficit di offerta nei luoghi più attraenti. Contemporaneamente, l'incertezza congiunturale frena i grandi progetti di nuove costruzioni.

### **Abolizione del valore locativo e conseguenze sul settore edile**

Nella votazione popolare del 28 settembre 2025 è stata decisa l'abolizione del valore locativo e, di conseguenza, della relativa imposizione fiscale. Come contropartita vengono ridotte significativamente le detrazioni per la manutenzione e gli interessi ipotecari. Questo cambiamento nella tassazione degli immobili residenziali avrà effetti contrastanti sul settore edile e sul mercato immobiliare svizzero: stimolante nell'immediato, frenante a medio termine.

### **■ Boom delle ristrutturazioni fino all'entrata in vigore**

Fino all'applicazione della riforma è probabile che il settore edile registri un notevole aumento della domanda. I proprietari di case anticiperanno i lavori di ristrutturazione e manutenzione programmati per poter usufruire delle detrazioni fiscali ancora in

vigore. Questa dinamica del «se non lo usi lo perdi» porterà a un elevato sfruttamento delle capacità, soprattutto nei mesi che precedono la data di entrata in vigore, con relative conseguenze sulla gestione delle scadenze, sui tempi d'attesa e sui prezzi. Il potenziale è considerevole: negli ultimi cinque anni, sono stati investiti mediamente oltre 2,4 miliardi di franchi all'anno nella ristrutturazione di case unifamiliari e altri 5,2 miliardi circa per il risanamento di case plurifamiliari. Si prevede un sensibile aumento a breve termine, soprattutto per le case unifamiliari. Ciò significa per il 2026 un gradito sostegno al portafoglio mandati in un contesto di mercato altrimenti difficile.

### **■ Frenata a medio termine delle ristrutturazioni**

Dopo l'entrata in vigore della riforma il quadro si capovolgerà. Con la quasi totale eliminazione della deducibilità fiscale per la manutenzione e le ristrutturazioni a risparmio energetico nelle abitazioni di proprietà, la propensione a ristrutturare diminuirà sensibilmente. Saranno particolarmente colpiti i rinnovamenti interni, come cucine, bagni e pavimenti. Di conseguenza, a medio termine si prevede un calo del volume delle ristrutturazioni, uno sviluppo che il settore edile avvertirà in modo particolarmente marcato negli anni successivi al 2026. Tuttavia, questo effetto sarà in parte mitigato, in quanto le ristrutturazioni ad alta efficienza energetica possono essere economicamente sostenibili anche senza detrazioni fiscali, soprattutto nel caso di semplici sostituzioni di impianti di riscaldamento. Inoltre, a sostegno di questi investimenti continueranno ad essere disponibili programmi di sovvenzionamento e detrazioni fiscali cantonali.

### **■ Nuove abitazioni sostitutive anziché ristrutturazioni**

Un'altra conseguenza riguarda la propensione per le nuove abitazioni sostitutive. Dopo

**Il mercato immobiliare svizzero si presenta ancora frammentato:** nei centri urbani e nelle regioni economicamente più forti persiste un'acuta carenza di alloggi, mentre nelle zone periferiche si riscontrano talvolta abitazioni vuote.





l'acquisto di una proprietà immobiliare, l'opzione della costruzione sostitutiva diventerà probabilmente più attraente rispetto alla ristrutturazione completa, una tendenza che potrebbe sostenere il settore edile nel medio termine, mentre il comparto delle ristrutturazioni tradizionali si troverà sotto pressione. La riforma crea quindi uno scenario a doppio taglio: il 2026 potrebbe essere caratterizzato da un'ultima impennata delle ristrutturazioni, prima che questo segmento subisca un rallentamento strutturale a partire dal 2027. Si consiglia alle imprese di prepararsi a questa svolta e adeguare di conseguenza i propri modelli di attività.

### Prospettive 2026: moderate speranze dopo un anno difficile

Per l'industria edile svizzera, il 2026 si preannuncia come un anno di transizione. Dopo anni di stagnazione e recessione, si sta delineando una cauta stabilizzazione, sebbene non si possa ancora parlare di una ripresa significativa. Il settore deve affrontare la sfida di risollevarsi in un contesto d'incertezza. Lo sviluppo del prossimo anno sarà influenzato in modo marcato da numerosi fattori. L'accordo nella controversia doganale con gli Stati Uniti offre un notevole sollievo, soprattutto per i settori orologiero, medico, meccanico, elettrico e metallurgico, che



**Potenziale considerevole:** negli ultimi cinque anni sono stati investiti mediamente oltre 2,4 miliardi di franchi all'anno nella ristrutturazione di case unifamiliari e altri 5,2 miliardi circa per il risanamento di case plurifamiliari.

beneficeranno della riduzione dei dazi. Tuttavia, si tratta di un'intesa provvisoria e non sono escluse nuove escalation nella politica commerciale internazionale.

I bassi tassi d'interesse dovrebbero sostenere l'attività edilizia nel medio termine, anche se finora gli effetti sono stati alquanto modesti. Alla luce della debole domanda privata, i progetti di infrastrutture pubbliche potrebbero svolgere un ruolo stabilizzan-

te. Allo stesso tempo, però, la persistente carenza di manodopera qualificata rappresenta una sfida strutturale, che potrebbe ritardare la realizzazione dei progetti anche in caso di ripresa della domanda. A ottobre, il barometro congiunturale del KOF segnalava un lieve miglioramento delle prospettive, con un aumento superiore alla media di medio termine. In particolare, gli indicatori dell'industria manifatturiera, dei servizi finanziari e assicurativi e di altri servizi mostrano prospettive più favorevoli. Per le imprese del settore edile ciò significa che il 2026 sarà un anno all'insegna della prudenza. Chi saprà reagire in modo flessibile ai cambiamenti del mercato, posizionarsi in segmenti di nicchia e aumentare l'efficienza, affronterà meglio questa fase impegnativa. Tuttavia, la sperata forte ripresa potrebbe arrivare soltanto nel 2027, quando la politica commerciale internazionale si sarà tranquillizzata e l'economia mondiale avrà ripreso slancio.

### Previsioni 2026

## I dati più importanti

- **Crescita economica:** la SECO prevede un +0,9% per il 2026, nettamente sotto la media
- **Dazi USA:** accordo sul dazio aggiuntivo del 15% (prima: 39%) che elimina lo svantaggio competitivo rispetto all'UE
- **Investimenti nell'edilizia 2026:** dopo la stagnazione del 2025 si prevede un +1,4%
- **Edilizia residenziale:** leggero aumento (+1%) dopo sei anni di recessione
- **Edilizia commerciale e industriale:** ancora sotto pressione, ripresa solo dal 2027
- **Tasso di disoccupazione:** aumento al 3,2% (2025: 2,9%)
- **Carenza di personale qualificato:** resta una sfida strutturale nonostante il raffreddamento congiunturale
- **Abolizione del valore locativo:** a breve termine, boom di ristrutturazioni fino all'entrata in vigore, seguito da un rallentamento strutturale
- **Barometro del KOF:** l'incremento a 101,3 punti indica un leggero miglioramento

Fonti: Previsioni congiunturali SECO autunno 2025; Barometro congiunturale KOF ottobre 2025; rapporto trimestrale Baublatt Q3/2025; Indice delle costruzioni della Società Svizzera degli Impresari-Costruttori, terzo trimestre 2025; Wüest Partner, Raiffeisen (studio del mercato immobiliare 31.10.25)

# Il sistema SNAPFIX® convince nel grande progetto edilizio «Oberchirlen» ad Altstätten

Con il nuovo sistema di fissaggio SNAPFIX®, Feller SA ha stabilito nell'aprile 2024 un nuovo standard per le installazioni elettriche. Uno sguardo alla Valle del Reno di San Gallo mostra la validità del sistema in cantiere: nel progetto «Oberchirlen» nel Comune di Altstätten, tre condomini con un totale di 82 appartamenti sono stati interamente dotati di SNAPFIX® ed EDIZIO.liv.

Elektro Frei Rheintal AG si è occupata delle installazioni elettriche per conto del committente Fortimo AG e in collaborazione con lo studio di progettazione Erding Elektroplanung, e già in una fase iniziale ha deciso di adottare SNAPFIX®, nonostante all'epoca l'esperienza a riguardo era ancora limitata. «Molti avrebbero esitato, ma noi abbiamo voluto sfruttare i vantaggi offerti da SNAPFIX® fin dall'inizio», afferma Stefan Kobler, esperto professionista del settore e project manager di Elektro Frei Rheintal AG.



## Semplicità e flessibilità d'installazione

Il principale vantaggio della soluzione Feller è la semplicità di installazione. Nei grandi progetti edilizi come «Oberchirlen», esistono combinazioni di base ricorrenti che possono essere facilmente pre-pianificate, preparate e installate rapidamente con SNAPFIX®. «Questo ci permette di risparmiare molto tempo, soprattutto nella costruzione di abitazioni in affitto», spiega Kobler. Le condizioni di base dell'installazione non devono essere modificate dal sistema: dopo aver tirato i cavi, le singole placche di montaggio vengono allineate orizzontalmente prima di inserire i dispositivi (ad esempio interruttori, prese, tasti per tapparelle) dalla parte frontale fissandoli tramite quattro fermi. Nel progetto non sono stati volutamente impiegati pannelli preassemblati, poiché l'assemblaggio individuale in cantiere si è rivelato più efficiente.

Anche le personalizzazioni, come l'installazione di un dimmer al posto dell'interruttore o la modifica della posizione della presa, si effettuano rapidamente grazie al sistema

di fissaggio brevettato SNAPFIX®. Questo perché, grazie al sistema di fermi in due fasi, lo smontaggio avviene dalla parte anteriore senza rimuovere il telaio di copertura e la placca di fissaggio.

## Piena flessibilità per i nuovi edifici

Anche le scatole ad incasso più grandi per SNAPFIX® non costituiscono un problema per Kobler nei progetti di nuove costruzioni. Le scatole più grandi hanno il vantaggio di offrire più spazio per il cablaggio. Questo spazio aggiuntivo ha aperto nuove possibilità per la selezione dei prodotti: prodotti di terze parti come i rilevatori di presenza di Swissex, già dotati di un adattatore SNAPFIX® grigio, hanno potuto essere integrati in modo semplice e ordinato nel progetto di Altstätten. Inoltre, grazie alle nuove dimensioni, il sistema di installazione SNAPFIX® perdona piccoli errori nella fase di grezzo, come irregolarità o differenze nella profondità di montaggio. Anche quando le placche di montaggio risultano profonde in singoli casi, l'installazione è affidabile. In combina-

zione con il nuovo design degli interruttori EDIZIO.liv, anche impiegati nel progetto, il risultato è una finitura moderna e ordinata che si integra armoniosamente in diversi stili abitativi.

## Conclusione: pronti anche per il futuro

Dopo aver allestito 82 appartamenti, Kobler trae una chiara conclusione: «Anche il prossimo oggetto sarà con SNAPFIX®. Il sistema è semplice e flessibile, qualità che trovo particolarmente preziose nell'edilizia residenziale».

Per ulteriori informazioni su Feller SNAPFIX®:

**www.feller.ch/snapfix**

Andate al video:



## Contatto:

Feller AG, 8810 Horgen, tel. +41 844 72 73 74  
customer@feller.ch, www.feller.ch



by Schneider Electric

# Accumulatori per l'efficienza energetica delle aziende svizzere

In Svizzera gli accumulatori aziendali sono in pieno boom. Sempre più aziende adottano lo stoccaggio dell'energia elettrica per ridurre i costi energetici e massimizzare l'autoconsumo. Esempi pratici e cifre mostrano le opportunità delle tecnologie di stoccaggio.



Hans-Ulrich Held davanti all'accumulatore aziendale della Biofarm – per un maggiore autoconsumo e minori costi energetici.

## Mercato dinamico – dati convincenti

Dal 2020 il mercato svizzero ed europeo degli accumulatori a batteria è più che raddoppiato. Se finora prevalevano gli accumulatori domestici, oggi cresce rapidamente il segmento di quelli aziendali: da 28,4 MWh nel 2020 a 276,5 MWh nel 2023. Gli esperti prevedono un'ulteriore crescita con tassi di incremento annuali fino al 45%. Motivo di tale sviluppo è il calo dei costi degli accumulatori.

## Perché le imprese puntano sugli accumulatori aziendali?

Le aziende investono sempre più nello stoccaggio a batteria per evitare di immettere in rete l'energia solare eccedente e immagazzinarla per il proprio fabbisogno. Così si riducono i costi energetici e si incrementa l'indipendenza dalla rete elettrica, riducendo i costosi picchi di carico.

Per Inderbitzin AG, azienda di lavorazione dei metalli di Muotathal, i picchi si verificano con l'avvio contemporaneo di più macchinari e forni, spesso in modo non pianificato nell'arco della giornata. Senza stoccaggio, i picchi di potenza avrebbero fatto lievitare notevolmente i costi elettrici. Oggi gli accumulatori livellano in modo efficiente questi picchi: invece di prelevare istantaneamente 150 kW dalla rete, una parte della potenza è fornita dalle batterie di accumulo – il carico di picco si riduce e con esso i costi.

## Energia di bilanciamento: una nuova fonte di reddito per chi possiede accumulatori a batteria

La partecipazione al mercato dell'energia di bilanciamento assicura ulteriori guadagni. Le aziende offrono le loro capacità di stoccaggio a un fornitore, che a sua volta le offre sul mercato, e sono così ricompensate finanziariamente per la fornitura di energia di bilanciamento.



## Un esempio pratico: l'efficienza energetica di Biofarm

Un esempio concreto lo offre la Cooperativa Biofarm di Huttwil, dotata di un grande serbatoio di accumulo per l'acqua calda e fredda: grazie a un impianto fotovoltaico da 310 kWp e a un accumulatore da 215 kWh, in estate il consumo proprio aumenta fino al 95%. Ciò consente di risparmiare ogni anno circa 9000 franchi di costi energetici e di ridurre in modo significativo i picchi di carico.

Hans-Ulrich Held, presidente della Cooperativa Biofarm e presidente della Direzione, conferma: «La combinazione di un impianto fotovoltaico e di un accumulatore a batterie è per noi un successo, soprattutto grazie a una gestione flessibile e a una pianificazione accurata.»

### Contatto:

Solarmarkt GmbH, 5000 Aarau, tel. +41 62 200 62 00  
info@solarmarkt.ch, www.solarmarkt.ch

**SOLARMARKT**  
Competenza e componenti.



## Radiatore a olio vs. riscaldamento ibrido a infrarossi

# Perché la nuova tecnologia è in vantaggio

I riscaldatori elettrici mobili fanno parte della quotidianità di molti professionisti del settore elettrico. Per anni il radiatore ad olio è stato considerato lo standard: robusto ed economico. Ma con il riscaldamento ibrido a infrarossi è ora disponibile un'alternativa moderna che funziona in modo più rapido ed efficiente, offrendo al contempo un maggiore comfort.

### La lentezza è superata

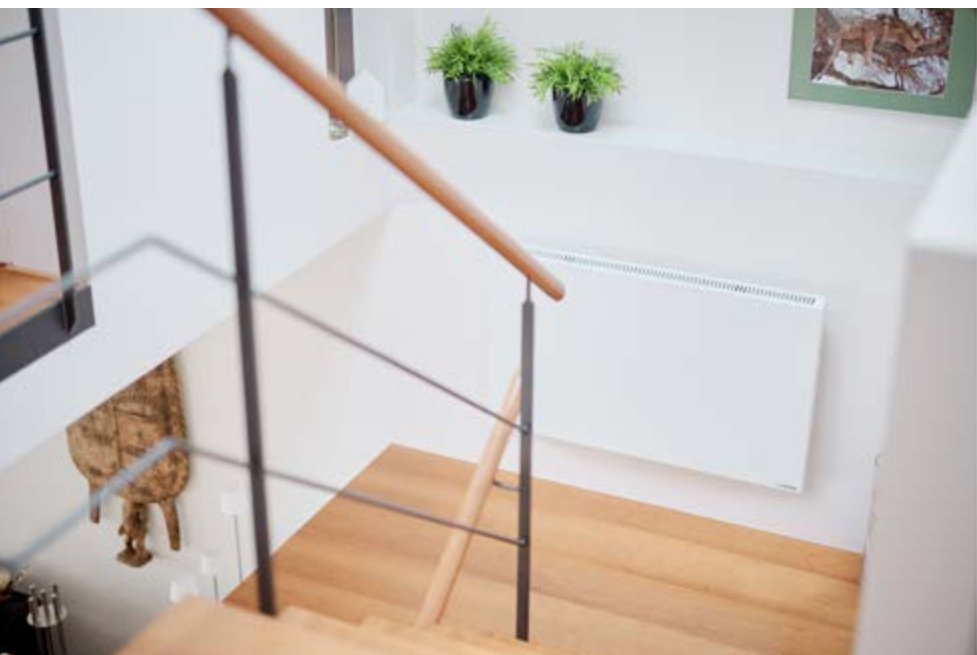
Il radiatore ad olio classico utilizza un olio termovettore racchiuso in un involucro. Questo olio deve essere prima riscaldato affinché il calore possa essere ceduto all'aria della stanza tramite convezione. Ciò richiede tempo e consuma energia. Per il riscaldamento a breve termine o puntuale, questo sistema è troppo lento e poco efficiente.

### Veloce, efficiente e confortevole – i punti di forza della tecnologia ibrida

Il riscaldamento ibrido a infrarossi combina la convezione con il calore radiante diretto. In pochi minuti fornisce un calore percepibile e riscalda in modo uniforme sia l'aria che le superfici, garantendo una distribuzione più omogenea del calore e un maggiore comfort. Le piastre termiche laterali mantengono il calore a lungo, mentre il termostato di precisione regola il consumo energetico. Il risultato: maggiore comfort con un minor consumo di energia, ideale per ambienti utilizzati in modo flessibile o riscaldati temporaneamente.

### Efficienza e futuro

Entrambi i sistemi di riscaldamento forniscono calore, ma il riscaldamento ibrido a infrarossi lo fa in modo più intelligente. Offre tempi di reazione più rapidi, una distribuzione del calore più uniforme e un notevole risparmio energetico. Per i professionisti dell'elettricità che installano o consigliano soluzioni moderne ed efficienti dal punto di vista energetico, è la scelta più ovvia.



### Contatto:

ecofort AG, 2560 Nidau, tel. +41 32 322 31 11  
info@ecofort.ch, www.ecofort.ch

# ecofort

La nuova dimensione dell'acqua

# Il dispositivo anticalcare intelligente per le esigenze più elevate

L'acqua è il cuore pulsante di ogni casa. Ci accompagna durante tutta la giornata, garantendoci benessere, qualità della vita e un ambiente sano. Tuttavia, molte famiglie e aziende conoscono bene il problema: l'acqua dura provoca la formazione di depositi di calcare, opacizza i rubinetti, riduce la durata degli elettrodomestici e aumenta i costi energetici. Per chi è alla ricerca di una soluzione sostenibile, moderna e soprattutto pratica, esiste ora un'innovazione vera e propria, sviluppata in Svizzera.

## Il futuro della protezione anticalcare: intelligenza, comfort e precisione svizzera

Il nuovo dispositivo anticalcare di Tratson segna l'inizio di una nuova era del trattamento dell'acqua. A prima vista, si nota la facilità e l'intuizione d'uso, come per uno smartphone, grazie all'innovativo display touch screen. Con pochi clic è possibile regolare le impostazioni in modo individuale e ottimale in base alla durezza dell'acqua locale. Ma questo è solo l'inizio: con un clic potete attivare la vitalizzazione dell'acqua, che la rende meno calcarea, più vitale e fresca. E tutto questo senza l'uso di sostanze chimiche o sale, senza una manutenzione laboriosa e senza interventi sulle tubature. Per la vostra famiglia, questo significa quindi maggiore comfort e maggiore sicurezza nella vita quotidiana.

## Swiss made: per chi dà importanza alla qualità

Tratson è sinonimo di vera ingegneria svizzera: i nostri prodotti sono sviluppati e prodotti esclusivamente in Svizzera. Potrete beneficiare di materiali durevoli, di una lavorazione precisa e di un dispositivo che vi garantirà una protezione affidabile anche dopo molti anni.



## Alleggerire la quotidianità: un investimento che ripaga ogni giorno

Oltre a risparmiare tempo e nervi, con il nuovo dispositivo anticalcare di Tratson riducete il consumo energetico e proteggete i vostri elettrodomestici, che dureranno più a lungo. Inoltre, potrete godervi ogni giorno il piacere di acqua sempre fresca e povera di calcare, per un maggiore senso di benessere e valore nella vostra casa.

## Andate sul sicuro: un anno di soddisfazione garantita

Vogliamo che siate completamente convinti della nostra tecnologia, motivo per cui il nuovo dispositivo anticalcare è coperto dalla garanzia soddisfatti o rimborsati per 365

giorni. Provate il dispositivo per un anno intero, senza rischi. Se non sarete completamente soddisfatti, vi rimborseremo in modo semplice ed equo.

Concedetevi dell'acqua che pensa in modo moderno e sentite la differenza, giorno dopo giorno. Tratson, qualità svizzera che conquista. L'acqua che vi meritate.

### Contatto:

Tratson AG, 5413 Birmenstorf, tel. +41 44 212 22 31  
info@tratson.ch, www.tratson.ch



Quando ogni minuto conta

## Nella tecnologia di azionamento serve il partner giusto

Le esigenze nel settore elettrico crescono: oltre a installazione e manutenzione, oggi rientrano nel lavoro quotidiano anche efficienza energetica e verifica degli apparecchi. Al contempo aumenta la pressione del tempo: i guasti vanno risolti in fretta e gli impianti rimessi subito in funzione.



Qui entra in gioco Küffer Elektro-Technik AG (KETAG): partner tecnico per azionamenti e comandi. Gli installatori non devono conoscere ogni dettaglio di convertitori di frequenza, parametri, dispositivi di frenatura o motori elettrici. KETAG fornisce un pacchetto tecnico completo e il know-how per chiudere i progetti in modo sicuro, efficiente e conforme alle norme.

### Disponibilità rapida: scadenze rispettate

Quando un impianto si ferma, ogni minuto conta. Con una gestione mirata del magazzino, KETAG tiene a stock convertitori di vari produttori – anche a noleggio – oltre a motori e ricambi. Ciò assicura consegne rapide e una pronta rimessa in servizio sul posto.

### Sostituzione, riparazione e retrofit – tutto da un'unica fonte

Che si tratti di manutenzione o modernizzazione, KETAG copre l'intera catena di azionamento:

- **Sostituzione e retrofit dei motori:** consulenza per il motore più adatto, consegna veloce e supporto per gli adeguamenti necessari
- **Riparazioni:** analisi e ripristino tempestivi di motori e componenti difettosi
- **Modernizzazione efficiente:** calcolo e dimensionamento di combinazioni motore-convertitore per rispettare le classi di efficienza attuali, inclusa registrazione e documentazione per i programmi di incentivazione energetica a beneficio del cliente finale

### Soluzioni speciali per applicazioni particolari

Come distributore esclusivo di PETER electronic in Svizzera, KETAG amplia la gamma con componenti specializzati, impiegati quando i dispositivi standard raggiungono i limiti, ad esempio:

- Dispositivi di frenatura in corrente continua per arresti controllati di masse rotanti (p. es. seghe)
- Softstarter speciali per impianti sensibili con elevate esigenze di qualità della rete
- Regolatori di azionamento personalizzati per modernizzare economicamente impianti esistenti

Così KETAG unisce una gamma standard ampiamente disponibile con tecnologia su misura.

### Partner tecnico con approccio pratico

Che si tratti di un secondo parere, supporto nell'impostazione o presa in carico completa del progetto: KETAG affianca con flessibilità gli installatori elettrici. Con esperienza, competenza e disponibilità veloce, l'azienda garantisce che, anche sotto pressione, ogni progetto di azionamento arrivi in sicurezza al traguardo.

Maggiori informazioni: [www.ketag.ch](http://www.ketag.ch)

#### Contatto:

Küffer Elektro-Technik AG, 3422 Kirchberg  
Tel. +41 34 445 26 26, [info@ketag.ch](mailto:info@ketag.ch), [www.ketag.ch](http://www.ketag.ch)

**KÜFFER**  
www.ketag.ch



## Soluzioni elettriche per esterni Core

# L'alimentazione elettrica affidabile per l'esterno

La serie Core rappresenta soluzioni elettriche robuste, resistenti alle intemperie e pratiche, sviluppate appositamente per l'uso all'aperto. Che si tratti di un cantiere, di un giardino, di lavori di ristrutturazione o di altre applicazioni esterne, Core offre qualità professionale per artigiani, proprietari di casa e tutti coloro che desiderano lavorare all'aperto in modo sicuro ed efficiente.

Il fulcro della serie è la protezione, la durata e la funzionalità. La maggior parte dei prodotti, tra cui prolunghe, avvolgicavi e distributori di corrente, dispone di un grado di protezione IP55, che li rende perfettamente protetti contro la polvere e i getti d'acqua. Pioggia, polvere o forti sbalzi di temperatura non ne compromettono il funzionamento – l'ideale per un uso quotidiano all'aperto.

I cavi e i conduttori della serie Core sono realizzati, a seconda della versione, in PVC, gomma o PUR. Tutti i materiali si distinguono per elevata flessibilità, estrema robustezza e ottima resistenza a sollecitazioni meccaniche, radiazioni UV, variazioni di temperatura e sostanze oleose. In questo modo le prestazioni restano costanti anche con un utilizzo intensivo e prolungato – un vantaggio decisivo per chi necessita di un'alimentazione elettrica affidabile all'esterno. Oltre alla qualità tecnica, Core convince con un design curato e dettagli pratici: impugnature ergonomiche, alloggiamenti robusti,



colori ben visibili e un utilizzo sicuro rendono ogni prodotto intuitivo da maneggiare. Che si tratti di un giardino privato, di un cantiere o di un'officina professionale, Core offre la soluzione elettrica ideale per ogni

applicazione all'aperto. Sicuro, robusto e pronto all'uso – per lavorare all'esterno in modo affidabile ed efficiente.

**Contatto:**

M. Schönenberger AG, 5507 Mellingen  
Tel. +41 56 481 81 41, [info@msch-ag.ch](mailto:info@msch-ag.ch), [msch-ag.ch](mailto:msch-ag.ch)



**schönenberger**

# Estetica e funzionalità perfettamente combinate

La famiglia di lampade Vero colpisce per la sua sobria eleganza e l'elevata funzionalità. Le linee pulite e il design discreto le rendono ideali per le più svariate applicazioni, sia in ambito privato che commerciale.

Grazie all'innovativa tecnologia delle lenti e all'elevata flessibilità, che include angoli di emissione e colori della luce variabili, soddisfa anche le esigenze di illuminazione più sofisticate. La struttura girevole e orientabile consente un'illuminazione mirata ed è disponibile sia nella versione rotonda che in quella quadrata.

La famiglia di lampade Vero è la soluzione ideale per chi ama il design elegante e la massima flessibilità. Queste lampade si distinguono per il loro design slanciato, reso possibile da una tecnologia delle lenti all'avanguardia. Il design rimane chiaro e minimalista, senza compromettere l'abbigliamento. Che si tratti di ambienti privati o commerciali, la loro estetica discreta si inte-

gra armoniosamente in qualsiasi ambiente. Le lampade sono disponibili nei colori classici bianco e nero e offrono di serie un angolo di emissione di 36°. Per esigenze specifiche, è possibile ordinare angoli di emissione di 12°, 24° o 60° e colori della luce di 2700 K, 3000 K o 4000 K.

Tutti i modelli della famiglia di lampade Vero sono dotati di chip LED CEO che garantiscono un'eccellente resa cromatica pari almeno a 90 RA. Questa elevata resa cromatica è particolarmente importante per riprodurre in modo autentico il colore naturale di oggetti e superfici, aspetto fondamentale sia negli ambienti domestici che in quelli commerciali. Alcuni modelli di lampade sono inoltre dimmerabili DALI.

Grazie a una rotazione di 355° e a un'inclinazione di 90°, è possibile mettere in risalto oggetti o aree specifiche all'interno di una stanza. Ciò consente una progettazione creativa dell'illuminazione che può soddisfare le esigenze e le preferenze individuali degli utenti. Con le loro forme eleganti, i materiali di alta qualità e le molteplici possibilità di utilizzo, questi apparecchi di illuminazione sono la scelta ideale per progetti sofisticati. Scoprite la famiglia di apparecchi di illuminazione Vero: dal design discreto e dall'utilizzo flessibile.



Architetto: Lehner + Tomaselli AG / Fotografo: Marc Eggmann



#### Contatto:

Verolight AG, 6260 Mehlsecken, tel. +41 62 552 22 00  
vertrieb@verolight.com, www.verolight.com



**Novità HELUX: le lampade universali IOTA e ZETA**

## Alta qualità e funzionalità a un prezzo conveniente

Le due nuove lampade di segnalazione di emergenza IOTA in plastica e ZETA in lamiera d'acciaio di HELUX dimostrano che è possibile ottenere un design ottimizzato dal punto di vista dei costi senza compromettere la qualità.



Montaggio a soffitto IOTA

Oltre all'eccellente qualità a condizioni eque, nello sviluppo delle lampade IOTA e ZETA, HELUX ha prestato particolare attenzione alle possibilità di montaggio flessibili. Il risultato convince sia gli elettricisti che i costruttori.

### **IOTA: lampada universale in plastica discreta**

La lampada IOTA può essere installata facilmente sia a parete che a soffitto. L'installazione nei soffitti a nucleo cavo è molto semplice grazie all'apposito telaio di montaggio. Inoltre, IOTA si distingue per i seguenti punti:

- Set di pittogrammi incluso con tutte le direzioni delle frecce
- Per il montaggio, i pittogrammi vengono inseriti nell'elegante telaio
- Elevata flessibilità grazie ai numerosi ingressi per cavi
- Design elegante che valorizza ogni ambiente



Panoramica dei prodotti IOTA

### **ZETA: elegante lampada universale in lamiera d'acciaio**

È difficile trovare lampade con segnaletica di emergenza che possano essere montate sia a soffitto che a parete e che abbiano un alloggiamento in lamiera d'acciaio. Con gli stessi componenti è possibile anche il montaggio a bandiera. Con una profondità di soli 5 cm e un'altezza di soli 17,5 cm (misura normalmente riservata solo a lampade premium molto più costose), ZETA può essere installata anche in spazi ristretti, come sopra i telai delle porte. Ma ZETA non convince solo per la sua flessibilità, ma anche per altri aspetti:

- Set di pittogrammi incluso con tutte le direzioni delle frecce
- Facile montaggio dei pittogrammi tramite inserimento, anche su entrambi i lati
- Elevata flessibilità grazie ai diversi ingressi per i cavi



Panoramica dei prodotti ZETA



Montaggio a bandiera ZETA

### **OTA e ZETA: batteria singola e batteria centrale**

Ovviamente, entrambi i modelli sono disponibili con o senza monitoraggio dell'illuminazione, con batteria singola o batteria centrale. Solo HELUX, specialista nell'illuminazione di emergenza, offre tanta funzionalità e qualità a condizioni eque. I modelli saranno disponibili presso HELUX a partire da gennaio 2026.

#### **Contatto:**

Helux AG, 8152 Glattbrugg, tel. +41 58 521 05 05  
info@helux.ch, www.helux.ch

**HELUX**  
Gessler Schweiz



## Haier Couture Care Collection 11

# Creata per l'eleganza, dedicata alla cura

Con la Couture Care Collection 11, Haier ridefinisce i confini della cura del bucato moderna. Ispirata alla precisione dell'haute couture, la linea premium unisce innovazione tecnologica, estetica senza tempo e materiali pregiati in un'armoniosa fusione di stile e prestazioni. Ogni dettaglio – dalla scelta dei materiali all'interfaccia utente – è progettato per garantire perfezione e durata nel tempo. Non un semplice elettrodomestico, ma una vera dichiarazione di eleganza e intelligenza al servizio della cura quotidiana.

### Più di una serie di apparecchi: un concetto di cura completo

Un capolavoro compatto che combina lavatrice e asciugatrice in una torre di soli 1,60 m di altezza. Comandi intuitivi tramite display centrale, sterilizzazione UV per la massima igiene e tecnologia Smart Link per programmi perfettamente coordinati. Tutto per un bucato impeccabile: efficiente, silenzioso e salvaspazio.

### Panoramica della collezione:

- **Laundry Centre 11:** soluzione compatta tutto-in-uno
- **Coppia lavatrice e asciugatrice:** massima precisione e comfort
- **Armadio per la cura dei capi:** rinfresca, stira e igienizza
- **Lavasciuga 2-in-1:** lava e asciuga in solo un'ora

Ogni apparecchio esprime qualità, innovazione e stile. Insieme, danno vita a un concetto di cura intelligente che si integra perfettamente negli ambienti moderni – per chi ama l'eccellenza.



Haier Couture Care Collection 11 – disponibile in Svizzera dal 2026.

### Design che ispira – prestazioni che convincono

La Couture Care Collection si distingue per l'ergonomia, l'interazione fluida e l'eleganza senza tempo. Linee pulite, superfici raffinate e interfacce intuitive creano una nuova esperienza quotidiana: lussuosa, funzionale e straordinariamente bella.



Scoprite un'esperienza connessa e personalizzata con l'app hOn.

### Contatto:

Haier Switzerland AG, 6340 Baar, tel. +41 41 785 40 40  
info-ch@haier-europe.com, www.haier.ch

**Haier**

# SaphirMatt® unisce elevata resistenza ai graffi ed eleganza

La superficie strutturata dei nuovi piani cottura a induzione nel design SaphirMatt® offre una protezione dai graffi fino a quattro volte superiore rispetto alla vetroceramica tradizionale ed è resistente alle impronte digitali.

I piani cottura a induzione sono ormai indispensabili nelle cucine moderne, poiché consentono un riscaldamento più rapido e consumano meno energia rispetto ai piani cottura in vetroceramica con radiatori a irraggiamento. Grazie alla tecnologia a induzione, l'energia viene trasmessa direttamente attraverso la vetroceramica al fondo delle pentole, invece di riscaldare il piano cottura. I piani cottura a induzione sono quindi anche più sicuri contro la bruciatura dei residui di cibo e le salse non si bruciano, il che a sua volta facilita la pulizia.

## Fino a quattro volte più resistente ai graffi

Durante la cottura, può facilmente capitare che del sale cada sul piano cottura. Quando le pentole vengono spostate su di esso, sulla vetroceramica si formano graffi che non possono essere completamente rimossi. Electrolux amplia la sua gamma di piani cottura a induzione con la vetroceramica SaphirMatt®, che risolve questo problema. La struttura superficiale è fino a quattro volte più resistente\* ai graffi rispetto alla vetroceramica tradizionale. In questo modo il piano cottura rimane come nuovo più a lungo. SaphirMatt® è inoltre resistente alle impronte digitali che si formano sulla vetroceramica durante l'uso.

## Design premiato

Mentre il piano cottura SaphirMatt® resiste all'uso quotidiano, l'elegante finitura nera opaca conferisce alla cucina un tocco di stile. Per il suo design unico e innovativo, il pia-



I piani cottura a induzione della linea «SaphirMatt®» conquistano per il loro design elegante e offrono un'eccellente protezione dai graffi.

no cottura SaphirMatt® ha ottenuto 99 punti su 100 possibili e si è aggiudicato il premio «Red Dot: Best of the Best 2024», assegnato ogni anno solo a pochi vincitori selezionati.

## Elevata efficienza energetica

Electrolux lancia sul mercato dieci varianti. Due con cappa aspirante integrata per funzionamento con scarico o ricircolo dell'aria, mentre gli altri otto piani cottura hanno dimensioni diverse con o senza cornice di design SuperFlat, di cui sei modelli sono dotati della nuova tecnologia Sense-Boil®&Fry o della collaudata tecnologia SenseBoil®. Con quest'ultima, il piano

cottura emette un segnale acustico e riduce automaticamente il livello di cottura al livello 8 non appena viene raggiunto il punto di ebollizione. Quasi tutti i modelli appartengono alla linea verde EcoLine di Electrolux. Questa linea comprende gli elettrodomestici più efficienti dal punto di vista energetico e che rispettano maggiormente le risorse del marchio Electrolux.

\*Test interno rispetto alla vetroceramica senza trattamento o rivestimento speciale.

## Contatto:

Electrolux AG, 8048 Zürich  
Tel. +41 44 405 81 11, fax +41 44 405 82 35  
www.electrolux.ch



[electrolux.ch/de-fr/taste/discover/saphirmatt](https://electrolux.ch/de-fr/taste/discover/saphirmatt)

# Tutto all'insegna del comfort

Citroën non è mai stata particolarmente sportiva né particolarmente potente, ma ha sempre dato priorità al comfort. Con la nuova C5 Aircross, il marchio torna al suo punto forte.

L'idropneumatica – il sistema di sospensioni magico che ha reso leggendaria Citroën. Nessuna altra sospensione ha mai permesso alle auto di scivolare sull'asfalto in modo così maestoso. E anche se la nuova Citroën C5 Aircross non ha più il suo spettacolare sistema idraulico, ha riscoperto il piacere di fluttuare. Il telaio comfort di serie appiana con naturalezza le irregolarità del manto stradale, senza bisogno di sospensioni pneumatiche o ammortizzatori adattivi. A ciò si aggiungono un eccellente isolamento acustico e comodi sedili con funzione massaggio opzionale, che lasciano fuori dalla porta tutto lo stress, la frenesia e il rumore.

Ma la C5 Aircross è più di una semplice vettura confortevole. Sotto il cofano lavorano motori completamente elettrificati. Citroën lascia la scelta al cliente: il modello base con motore ibrido da 145 CV o la e-C5 Aircross con 213 CV puramente elettrici. Nel nuovo anno si aggiungerà un ibrido plug-in da 195 CV di potenza combinata, il compromesso perfetto tra autonomia e razionalità. Tutti i motori convincono per la loro notevole efficienza: 17,0 kWh/100 km per il modello elettrico e 6,2 l/100 km per l'ibrido. La versione plug-in in uscita il prossimo anno offre il meglio di entrambi i mondi: quasi 90 chilometri di autonomia elettrica. Fa bene ai nervi e al portafoglio – due cose che nelle famiglie scarseggiano sempre.



La nuova ammiraglia Citroën eccelle per spazio e flessibilità. La nuova C5 Aircross è cresciuta fino a 4,65 metri di lunghezza, mentre il passo è aumentato di sei centimetri, arrivando a quasi 2,8 metri. Ciò si nota soprattutto nell'enorme spazio per le gambe nella seconda fila. Grazie ai sedili posteriori variabili, il volume del bagagliaio può essere ampliato da 565 a oltre 1670 litri. Adatta alle famiglie, perfetta per l'uso quotidiano, affascinante e tipicamente francese. La C5 Aircross è la prima Citroën a ospitare la nuova generazione di sistemi di infotainment. Il touchscreen da circa 13 pollici si integra armoniosamente nella console centrale, con un design futuristico ma senza eccessi inutili. Il sistema è completato da un head-up display opzionale che proietta tutte le informazioni essenziali nel campo visivo del conducente, mantenendo lo sguardo sempre sulla strada.

Anche i sistemi di assistenza alla guida vigilano costantemente e intervengono con decisione in caso di emergenza. Un tale livello di assistenza alla sicurezza si trova di solito solo nelle auto di categoria superiore. Il comfort-cruiser di Citroën parte da 30 800 franchi ed è coperto da una garanzia di otto anni sui componenti elettrici.

La C5 Aircross non è un banale SUV di serie. È il ritorno di Citroën a ciò che ha sempre contraddistinto il marchio e che lo distinguerà anche in futuro: comfort con carattere – un'affascinante eccezione nella monotonia dei SUV.

**Contatto:**

AC Automobile Schweiz AG, 8050 Zürich  
[www.citroen.ch](http://www.citroen.ch)



CITROËN



# Due nuovi modelli potenti nel portafoglio – Made for Tomorrow

Leapmotor B10 e Leapmotor C10 4x4 ampliano l'offerta attraente per il mercato svizzero.

Con la Leapmotor B10 e la Leapmotor C10 4x4, il portafoglio di mobilità elettrica di Leapmotor si arricchisce di due modelli promettenti. La Leapmotor B10 è un SUV lungo 4,50 metri che convince per le sue linee pulite, l'elevato comfort quotidiano e la facilità d'uso intuitiva. Sia per gli spostamenti urbani che per il tempo libero, questo modello si rivolge a un vasto pubblico.

La Leapmotor C10 4x4 impressiona con la trazione integrale, l'architettura a 800 V, 598 CV, 720 Nm di coppia e un'autonomia fino a 450 chilometri. Stabilisce così nuovi standard nel segmento dei SUV di classe media. Entrambi i modelli hanno celebrato la loro prima svizzera, rispettivamente mondiale, all'Auto Zürich 2025. Entrambi sottolineano il ruolo di Leapmotor come leader dell'innovazione nel mercato svizzero della mobilità elettrica, offrendo un eccellente rapporto qualità-prezzo.

Presso Leapmotor, oltre il 60% di tutti i componenti dei veicoli proviene dallo sviluppo interno – un chiaro segno di indipendenza tecnologica e della forza innovativa del marchio. L'attenzione è rivolta a efficienza, sicurezza, connettività e piacere di guida. Materiali di alta qualità, un design dell'abitacolo ordinato e minimalista, nonché i più moderni sistemi di assistenza garantiscono



un'esperienza di guida completamente convincente. Il giovane costruttore Leapmotor rappresenta, con la sua ampia gamma di modelli – dal compatto T03 al potente C10 4x4 – progresso, sostenibilità e mobilità elettrica accessibile a tutti. Insieme a 28 partner di marca impegnati, portiamo questa visione sulla strada.

## Vantaggi per i soci aae:

In qualità di socio aae, grazie a un accordo speciale, beneficate di condizioni particolarmente vantaggiose su tutta la gamma di veicoli Leapmotor. Vale davvero la pena salire a bordo!



La nuova Leapmotor C10 4x4



Abitacolo ordinato della nuova Leapmotor B10

## Contatto:

Leapmotor Switzerland, 8050 Zürich  
[www.leapmotor.net](http://www.leapmotor.net)

**LEAPMOTOR**

Preparatevi alle festività natalizie con il team web dell'aae

## Magia natalizia per il vostro sito web

Candele accese, profumo di biscotti e frenesia di fine anno... ed eccoci già a dicembre! Tra la chiusura del bilancio, gli aperitivi natalizi e l'acquisto dei regali, spesso non rimane tempo per preparare il sito web alle festività. Eppure, questo sarebbe il momento perfetto per ringraziare i vostri clienti e augurare loro buone feste. Basterà una breve nota sui vostri orari di apertura e qualche parola cordiale per dare al vostro sito un aspetto aggiornato, personale e attento. E la cosa migliore è che non dovrete preoccuparvi di trovare le parole giuste.

### Noi scriviamo il testo, voi regalate la gioia

Per consentirvi di brillare senza alcuno sforzo, vi mettiamo a disposizione un modello di testo gratuito. Potete utilizzarlo così com'è o personalizzarlo secondo i vostri gusti. In un attimo avrete un messaggio di auguri affascinante e perfetto per la vostra azienda.

### Non avete tempo per inserirlo? Ci pensiamo noi!

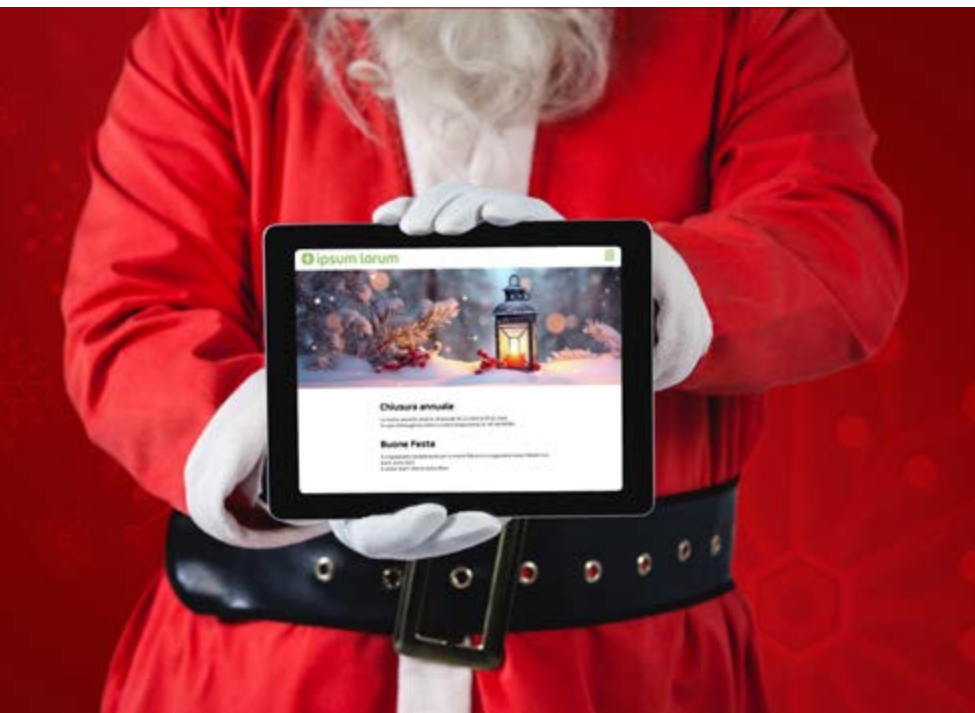
Se siete sommersi dal lavoro di fine anno, non preoccupatevi: saremo lieti di inserire il testo nel vostro sito web. In modo rapido, semplice e affidabile.

### Già incluso nell'abbonamento webadmin

Per tutti gli abbonati webadmin, quindi, vale la regola: rilassatevi, bevete un tè, mangiate un biscotto – al resto pensiamo noi. Il servizio di integrazione è infatti già incluso nell'abbonamento. Potete rilassarvi mentre ci assicuriamo che il vostro sito web sia pronto per la fine dell'anno, sfoggiando tutto il suo splendore festivo.

### Poche parole, grande impatto

Un breve testo festivo formulato con cordialità è più di una semplice gentilezza: dimostra stile, vicinanza e professionalità. I vostri clienti si sentiranno apprezzati e voi inizierete il nuovo anno con un'impressione positiva. Scaricate subito il vostro modello gratuito e preparate il vostro sito web per il periodo più bello dell'anno.



Scaricate il modello  
di testo gratuito




## Installazione

**ecofort**

ecofort AG  
Birkenweg 11, 2560 Nidau  
Tel. +41 32 322 31 11  
info@ecofort.ch, www.ecofort.ch

**Feller AG**  
Postfach  
Bergstrasse 70  
CH-8810 Horgen  
Tel. +41 844 72 73 74  
customercare.feller@feller.ch  
www.feller.ch



by Schneider Electric

**KÜFFER**  
www.ketag.ch

**Küffer Elektro-Technik AG**  
Industrie Neuhof 31, 3422 Kirchberg  
Tel. +41 34 445 26 26, Fax +41 34 445 26 12  
info@ketag.ch, www.ketag.ch

**S**  
**schönenberger**

**M. Schönenberger AG**  
Industriestrasse 17, 5507 Melligen, Tel. +41 56 481 81 41  
info@msch-ag.ch, msch-ag.ch

**SOLARMARKT**  
Kompetenz und Komponenten.

**Solarmarkt GmbH**  
Neumattstrasse 2, CH-5000 Aarau  
Tel. +41 62 200 62 00, info@solarmarkt.ch  
www.solarmarkt.ch

**TRATSON**

**Tratson AG**  
Mellingerstrasse 19, 5413 Birmenstorf  
+41 44 212 22 31, info@tratson.ch  
www.tratson.ch

## Illuminazione

**Verolight AG**  
Kreuzmatte 1  
6260 Mehlsecken

+41 62 552 22 00  
vertrieb@verolight.com  
www.verolight.com

**verolight®**

**HELUX**  
Gessler Schweiz

Helux AG, Industriestrasse 44, 8152 Glattbrugg  
Tel. +41 58 521 05 05, Fax +41 58 521 05 19  
info@helux.ch, www.helux.ch

## Elettrodomestici

**Electrolux**

**Electrolux AG**  
Badenerstrasse 587  
8048 Zürich

Tel. +41 44 405 81 11  
info@electrolux.ch  
electrolux.ch

**Haier**

**Haier Switzerland AG**  
Neuhofstrasse 4, 6340 Baar, Tel. +41 41 785 40 40  
info-ch@haier-europe.com, www.haier.ch



# Con l'UGMES non vediamo mai rosso.



Uno degli oltre 220 000 articoli  
dell'assortimento dei membri UGMES:  
filo T 6mm<sup>2</sup> rosso di Cavi Fermi

Noi soci dell'aae operiamo in tutta la Svizzera. Per assicurarci che il lavoro sui cantieri proceda senza intoppi, facciamo affidamento su materiali di cui possiamo fidarci. I membri dell'UGMES ci garantiscono forniture tempestive con la loro gamma di articoli di marca di prima qualità. Ci portano il materiale ordinato direttamente sul posto di lavoro o lo preparano per il ritiro in uno dei loro 27 punti vendita. In questo modo possiamo continuare a lavorare senza interruzioni anche senza dover gestire in proprio un magazzino.